

Condizioni generali di vendita di Tornos S.A., Moutier, Svizzera

(Versione Aprile 2026)

1. Considerazioni generali e definizioni

1.1 Le presenti condizioni generali di vendita di Tornos S.A., CH-2740 Moutier, Svizzera, di seguito "**Condizioni di Vendita**", si applicano a tutte le vendite di Servizi da parte di Tornos S.A. I "**Servizi**" comprendono le macchine e le forniture, le attrezzature e gli utensili ad esse relativi, nonché i servizi forniti con una macchina, in entrambi i casi come indicato nella Conferma d'Ordine del Fornitore. In caso di discrepanza tra le Condizioni di Vendita e le clausole della conferma d'ordine del Fornitore, di seguito "**Conferma d'Ordine**", o di lacune o problemi di interpretazione o altro, i termini della Conferma d'Ordine e dei suoi allegati prevarranno su quelli delle Condizioni di Vendita. Per "**Fornitore**" si intende Tornos S.A. e per "**Acquirente**" la persona giuridica destinataria della Conferma d'Ordine. Il Fornitore e l'Acquirente saranno indicati singolarmente come una Parte e collettivamente come le "**Parti**" del contratto di vendita, di seguito il "**Contratto**". Per "**Documentazione**" si intendono gli opuscoli di vendita, i cataloghi e i documenti simili del Fornitore, nonché tutti i disegni e la documentazione tecnica forniti da una Parte all'altra in relazione al Contratto.

1.2 Il Contratto si intenderà concluso nel momento in cui il Fornitore riceverà dall'Acquirente la Conferma d'Ordine scritta del Fornitore debitamente datata e firmata dall'Acquirente sull'ultima pagina a significare l'accettazione senza riserve della Conferma d'Ordine del Fornitore. Qualsiasi offerta che non preveda un termine per l'accettazione non sarà vincolante.

1.3 I rapporti tra le Parti saranno regolati dalle Condizioni di Vendita. Eventuali termini e condizioni dell'Acquirente che derogano alle Condizioni di Vendita saranno validi solo se accettati per iscritto dal Fornitore.

1.4 Qualsiasi accordo o dichiarazione delle Parti che abbia valore legale sarà valido solo se redatto per iscritto. Le dichiarazioni rilasciate tramite o memorizzate su supporti elettronici saranno considerate per iscritto.

2. Ambito di fornitura dei Servizi

I Servizi che il Fornitore deve fornire sono elencati in modo esclusivo ed esaustivo nella Conferma d'Ordine e nei relativi allegati. Il Fornitore può apportare qualsiasi modifica che comporti un miglioramento, a meno che non comporti un aumento del prezzo.

3. Documentazione

3.1 Salvo diversa indicazione scritta, la Documentazione fornita dal Fornitore non è vincolante per quest'ultimo.

3.2 Ciascuna Parte conserva tutti i diritti sulla Documentazione che fornisce all'altra. Il destinatario della Documentazione riconosce tali diritti e si impegna a non divulgare la Documentazione a terzi, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta della Parte che l'ha rilasciata. Utilizzerà la Documentazione solo in conformità allo scopo per cui è stata inviata.

3.3 Il Fornitore può inviare ai propri subappaltatori i disegni delle parti dell'Acquirente, in via riservata e in prestito, affinché questi possano svolgere i compiti che il Fornitore affida ai propri subappaltatori ai fini dell'esecuzione del Contratto.

3.4 Salvo diversa disposizione scritta del Fornitore, l'Acquirente o i suoi rappresentanti non trasmetteranno a terzi indicazioni, foto, documenti, file, disegni ecc. che consentano loro di copiare in tutto o in parte i Servizi del Fornitore e non autorizzeranno terzi a osservare, fotografare o fare disegni o altre riproduzioni di tali servizi qualora vi sia il rischio di copiarli.

Tutte le informazioni di proprietà del Fornitore, di cui l'Acquirente venga a conoscenza in esecuzione del Contratto, sono da considerarsi riservate, anche qualora non espressamente qualificate come tali, per cui ne è vietata la divulgazione a terzi, in base alla normativa vigente in materia, rispondendo l'Acquirente dei fatti propri, dei propri dipendenti e collaboratori.

Le specifiche tecniche contenute negli opuscoli, nei cataloghi, nelle schede tecniche e nei documenti inviati all'Acquirente o ai suoi rappresentanti sono fornite a titolo puramente informativo e sono e restano in ogni momento di esclusiva e totale proprietà del Fornitore.

4. Prezzi

4.1 I prezzi saranno netti e nella valuta convertibile definita nella Conferma d'Ordine e non saranno soggetti ad alcuna detrazione. Se l'Acquirente non può pagare nella valuta concordata, ne informerà immediatamente il Fornitore per iscritto; il Fornitore determinerà la valuta sostitutiva, il tasso di cambio applicabile e le conseguenti spese aggiuntive saranno a carico dell'Acquirente.

4.2 Per quanto riguarda i Servizi, ad eccezione dei normali costi di trasporto e di assicurazione che sono a carico del Fornitore fino alla destinazione indicata, tutti i costi accessori, quali i costi delle licenze di esportazione, di transito e di importazione e di altre autorizzazioni e certificati, saranno a carico dell'Acquirente, che sarà anche responsabile di qualsiasi imposta, tassa, contributo, dazio doganale o altro onere dovuto in relazione al Contratto.

4.3 Tutti i prezzi si intendono al netto di IVA e altre imposte simili.

4.4 Le rispettive responsabilità delle Parti, in particolare in relazione al trasporto, all'assicurazione, all'imballaggio e alla consegna, sono definite negli Incoterms® 2020 come "Trasporto e assicurazione pagati fino alla destinazione indicata" (CIP).

4.5 Il Fornitore si riserva il diritto di adeguare i propri prezzi in caso di:

4.5.1: proroga del termine di consegna per uno dei motivi di cui all'articolo 7.4 o 7.5. oppure

4.5.2: una modifica della natura o dell'entità dei Servizi la cui fornitura era stata concordata;

4.5.3: una modifica dei materiali o delle prestazioni dovuta all'inesattezza o all'incompletezza della Documentazione dell'Acquirente.

4.5.4: un prezzo variabile o impreciso al momento dell'emissione dell'offerta; in tal caso, la possibilità e l'entità dell'adeguamento saranno esplicitamente indicate nell'offerta fornita all'Acquirente.

5. Termini di pagamento

5.1 L'Acquirente pagherà i Servizi in conformità ai termini di pagamento descritti di seguito, senza alcuna deduzione di sconti, spese, imposte, tasse, contributi o dazi doganali o di altro tipo. I termini di pagamento per i Servizi sono i seguenti:

5.1.1: una prima (1a) rata del trenta per cento (30%) immediatamente al ricevimento della Conferma d'Ordine;

5.1.2: una seconda (2a) rata del sessanta per cento (60%) pagabile per intero prima della consegna,

5.1.3: Il saldo del dieci per cento (10%), netto, subito dopo la firma del verbale di accettazione finale dei Servizi consegnati, senza alcuno sconto o abbuono anche se l'accettazione finale è ritardata per motivi non imputabili al Fornitore. Nel caso in cui tale verbale non venga firmato, il saldo verrà corrisposto entro e non oltre novanta (90) giorni dalla data della fattura.

5.2 Il Fornitore può rifiutare qualsiasi pagamento la cui fonte gli appaia non trasparente o il cui importo pagato in contanti sia superiore a cinquemila franchi svizzeri (> CHF 5.000) o un importo equivalente in una valuta diversa.

5.3 L'obbligo di pagamento sarà soddisfatto quando l'importo totale, nella valuta indicata nella Conferma d'Ordine, sarà stato messo liberamente a disposizione del Fornitore sul conto indicato nella Conferma d'Ordine. Qualora il contratto autorizzi il pagamento mediante lettere di cambio, lettere di credito o vaglia cambiari, l'Acquirente sarà responsabile di eventuali sconti, imposte e spese di incasso e di altro tipo, vale a dire dei costi associati all'emissione, alla notifica, alla conferma, al rinnovo e alla modifica di tali strumenti.

5.4 I pagamenti devono essere effettuati alle scadenze previste anche se il trasporto, la consegna, il montaggio, la messa in funzione, la ricezione o l'accettazione dei Servizi sono stati ritardati o impediti per motivi non imputabili al Fornitore.

5.5 Se le rate o le garanzie indicate nella Conferma d'Ordine non sono state fornite in conformità alla Conferma d'Ordine, il Fornitore avrà il diritto di mantenere il Contratto o di risolverlo e, in entrambi i casi, di chiedere il risarcimento dei danni.

5.6 Se l'Acquirente è inadempiente rispetto a un pagamento, per qualsiasi motivo, o se, a seguito di circostanze successive alla conclusione del Contratto, il Fornitore teme che l'Acquirente non possa adempiere alle proprie obbligazioni in toto o nei tempi previsti, il Fornitore può, fatti salvi i propri diritti di legge, sospendere l'esecuzione del Contratto e trattenere le consegne dei Servizi fino a quando non sia stato raggiunto un nuovo accordo sui termini di pagamento e consegna e non sia

stata fornita una garanzia sufficiente. Se non si raggiunge un accordo entro un periodo di tempo ragionevole, o se il Fornitore non riceve una garanzia sufficiente, può risolvere il Contratto e chiedere il risarcimento dei danni.

5.7 Se l'Acquirente non effettua il pagamento alle scadenze previste, sarà tenuto, senza necessità di una richiesta formale, a pagare gli interessi calcolati al tasso normale in vigore nel luogo in cui l'Acquirente ha la propria sede legale, oppure a un tasso annuo del quattro per cento (4%) al di sopra del tasso CHF-LIBOR a tre (3) mesi, se superiore, a partire dalla data di pagamento concordata. Si riserva il diritto di richiedere un indennizzo per altre perdite.

6. Riserva di proprietà

6.1 Il Fornitore rimarrà proprietario dei Servizi fino a quando non riceverà il pagamento completo in conformità al Contratto.

6.2 L'Acquirente è tenuto a partecipare a tutte le misure necessarie per proteggere il titolo di proprietà del Fornitore. In particolare, l'Acquirente autorizza il Fornitore a registrare la riserva di proprietà presso il pubblico registro e nei libri sociali o in altri documenti analoghi, in conformità alla legislazione applicabile, e ad espletare le formalità necessarie, a spese dell'Acquirente.

6.3 Finché il Fornitore conserva la proprietà, l'Acquirente manterrà i Servizi nelle condizioni in cui sono stati consegnati e li assicurerà a proprie spese a beneficio del Fornitore contro furto, rottura, incendio, danni da acqua e altri rischi. L'Acquirente adotterà inoltre tutte le misure appropriate per evitare qualsiasi violazione dei diritti di proprietà del Fornitore.

6.4. L'Acquirente si impegna, in caso di rischio di sequestro o di rivendicazione da parte di terzi, a informare senza indugio il Fornitore della proprietà dei Servizi a rischio.

7. Periodo di consegna

7.1 Il termine di consegna inizierà a decorrere dal momento della conclusione del Contratto, dell'espletamento di tutte le formalità ufficiali quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'ottenimento delle autorizzazioni all'importazione, all'esportazione, al transito e al pagamento, dell'integrale ricevimento da parte del Fornitore delle somme dovute, in particolare della prima rata, della fornitura al Fornitore di tutte le garanzie concordate e della risoluzione dei principali problemi tecnici.

7.2 Il termine di consegna sarà rispettato se, alla sua scadenza, il Fornitore avrà informato l'Acquirente che i Servizi sono pronti per la spedizione.

7.3 La consegna dei Servizi avverrà presso gli stabilimenti del Fornitore quando quest'ultimo li metterà a disposizione del primo vettore.

7.4 Il rispetto del termine di consegna è legato all'adempimento degli obblighi contrattuali dell'Acquirente.

7.5 Il termine di consegna sarà prorogato di un periodo adeguato:

7.5.1: qualora il Fornitore non abbia ricevuto in tempo le indicazioni dell'Acquirente necessarie per l'esecuzione del Contratto, o qualora l'Acquirente abbia modificato successivamente tali indicazioni, causando così un ritardo nell'esecuzione dei Servizi;

7.5.2: qualora si verifichino circostanze impellenti a carico del Fornitore, dell'Acquirente o di terzi che il Fornitore non sia in grado di superare, nonostante abbia prestato la dovuta attenzione a tali circostanze, quali eventi di "Forza maggiore", tra cui, a titolo esemplificativo e non esaustivo, epidemie, catastrofi naturali, problemi imprevedibili di trasporto e mobilitazione, guerre, guerre civili, atti terroristici, sommosse, sconvolgimenti politici, rivoluzioni, atti di sabotaggio, interruzioni significative del funzionamento dell'attività, incidenti, controversie industriali, consegna tardiva o difettosa delle materie prime, dei semilavorati o dei prodotti finiti necessari, rifiuto di accettare la consegna di parti significative, nonché misure amministrative o omissioni da parte di autorità o amministrazioni pubbliche nazionali o sovranazionali quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il divieto di esportazione, riesportazione, importazione, reimportazione o transito o l'embargo e infine in caso di incendio o esplosione. Qualora si verifichino tali situazioni, le Parti si conferiranno per definire le misure appropriate a seconda della situazione, tenendo conto, per quanto possibile, dei rispettivi interessi e livelli di impegno finanziario;

7.5.3: quando l'Acquirente o un terzo è in ritardo nell'esecuzione di compiti per i quali è responsabile o nell'adempimento dei suoi obblighi contrattuali, in particolare se l'Acquirente non rispetta i termini di pagamento.

7.6 A meno che non abbia ricevuto una consegna sostitutiva e a condizione che sia specificamente stabilito nella Conferma d'Ordine del Fornitore, l'Acquirente avrà il diritto di presentare una richiesta di risarcimento per il ritardo nella consegna dei Servizi, qualora sia dimostrato che il ritardo è attribuibile a una colpa del Fornitore e l'Acquirente possa provare il danno che ne deriva. Ogni settimana intera di ritardo nei Servizi darà diritto a un risarcimento massimo di mezzo punto percentuale (0,5%). Il risarcimento totale sarà limitato al cinque per cento (5%). Tali percentuali saranno pari al prezzo del Contratto in relazione alla parte della consegna in ritardo. Le prime due (2) settimane di ritardo non daranno luogo ad alcun risarcimento. Una volta che l'indennizzo raggiunge il limite del 5%, l'Acquirente può concedere per iscritto al Fornitore un ulteriore termine adeguato per la consegna dei Servizi. Se tale termine non viene rispettato per motivi imputabili al Fornitore, l'Acquirente avrà il diritto di rifiutare la parte di consegna in ritardo. Qualora l'accettazione parziale da parte dell'Acquirente risulti economicamente irragionevole, l'Acquirente avrà il diritto di risolvere il Contratto e di richiedere il rimborso dei pagamenti già effettuati, ma dovrà in tal caso restituire le consegne già effettuate.

7.7 Qualora sia stata concordata una data invece di un periodo di consegna, tale data corrisponderà all'ultimo giorno del periodo di consegna; gli Articoli da 7.1 a 7.6 si applicheranno per analogia.

7.8 I diritti e le rivendicazioni dell'Acquirente in caso di ritardo nella consegna dei Servizi sono definiti in modo esaustivo nel presente articolo. Le limitazioni di cui sopra non si applicheranno in caso di dolo o grave negligenza del Fornitore; si applicheranno invece in caso di dolo o grave negligenza degli appaltatori.

8. Imballaggio

L'imballaggio non è restituibile.

9. Trasferimento del rischio

9.1 Il rischio passa all'Acquirente al momento della consegna.

9.2 Se la spedizione viene ritardata su richiesta dell'Acquirente o per altri motivi non imputabili al Fornitore, il rischio passerà all'Acquirente al momento inizialmente fissato per la consegna. Da quel momento, le consegne saranno immagazzinate e assicurate a spese e a rischio dell'Acquirente.

10. Spedizione, trasporto e assicurazione

10.1 Il Fornitore deve essere informato in tempo utile di eventuali requisiti specifici relativi alla spedizione, al trasporto e all'assicurazione delle merci. L'Acquirente si farà carico di tutti i rischi di trasporto e dei costi supplementari derivanti dalle sue esigenze specifiche in materia di spedizione, trasporto e assicurazione delle merci.

10.2 L'Acquirente verificherà lo stato e la qualità dei Servizi non appena li avrà ricevuti. In caso di danni da trasporto, l'Acquirente raccoglierà tutte le prove necessarie e le invierà, entro il termine di otto giorni dalla scoperta a pena di decadenza dal diritto alla garanzia, al Fornitore, al vettore, all'assicuratore e a qualsiasi terzo coinvolto; informerà, entro il termine di otto giorni dalla scoperta a pena di decadenza dal diritto alla garanzia, il Fornitore, l'ultimo vettore e la compagnia di assicurazione del trasporto di qualsiasi danno da trasporto riscontrato immediatamente dopo il ricevimento dei Servizi. Eventuali altri difetti saranno segnalati per iscritto al Fornitore senza indugio, e comunque non oltre una settimana dal ricevimento dei Servizi. In assenza di obiezioni scritte entro i termini sopra indicati, i Servizi saranno considerati accettati dall'Acquirente.

10.3 Se l'Acquirente desidera coprire rischi diversi da quello del trasporto, dovrà stipulare le relative polizze a proprie spese.

10.4 L'Acquirente sarà responsabile dello scarico e dell'installazione delle macchine.

11. Procedura di accoglienza e Rapporto di accettazione dei servizi

11.1 Il Fornitore controllerà i Servizi secondo la prassi abituale, prima della spedizione.

11.2 L'Acquirente deve controllare i Servizi, entro un termine ragionevole, e notificare immediatamente per iscritto, comunque entro il termine di otto giorni dalla scoperta a pena di decadenza dal diritto

alla garanzia, al Fornitore eventuali difetti. Se i Servizi sono conformi, l'Acquirente confermerà la propria accettazione firmando un rapporto di accettazione, il "Rapporto di accettazione", in conformità al modulo standard del Fornitore, che invierà immediatamente al Fornitore.

11.3 In caso di difetti rilevati dall'Acquirente e da questi notificati al Fornitore entro il termine di otto giorni dalla scoperta a pena di decadenza dal diritto alla garanzia, l'Acquirente darà al Fornitore l'opportunità di correggerli, cosa che il Fornitore dovrà fare nel più breve tempo possibile. Una volta eliminati i difetti, l'Acquirente confermerà la propria accettazione firmando il Rapporto di Accettazione finale.

11.4 I seguenti principi si applicano alla procedura che porta alla firma del Rapporto di accettazione:

11.4.1: il Fornitore informerà l'Acquirente il prima possibile dell'avvio della procedura di Accettazione, in modo che possa parteciparvi;

11.4.2: il Rapporto di Accettazione sarà redatto e firmato dalle Parti e registrerà l'avvenuto ricevimento, confermando l'Accettazione o dichiarando che l'Accettazione è confermata con alcune riserve o che l'Acquirente rifiuta l'Accettazione. Ognuno dei difetti rilevati sarà menzionato, se del caso.

A) In caso di difetti insignificanti, in particolare quelli che non compromettono in modo sostanziale il funzionamento dei Servizi, l'Acquirente non può rifiutare l'Accettazione o la firma del Verbale di Accettazione. Il Fornitore provvederà a correggere immediatamente tali difetti.

B) In caso di significative non conformità al Contratto o di gravi difetti, l'Acquirente darà al Fornitore l'opportunità di correggerli entro un periodo ragionevole. Verrà quindi avviata una nuova procedura di accettazione.

C) Se le non conformità o i difetti sono tali da non poter essere eliminati entro un periodo di tempo ragionevole e da non consentire l'utilizzo dei Servizi per lo scopo previsto, o da ridurre considerevolmente l'utilizzo, l'Acquirente può in tal caso rifiutare l'accettazione degli elementi difettosi. In tal caso il Fornitore sarà tenuto a rimborsare solo le somme pagate per gli elementi in questione.

11.5 L'accettazione si intende altresì confermata:

11.5.1: se la Procedura di Accettazione non ha potuto essere avviata alla data stabilita per motivi non imputabili al Fornitore;

11.5.2: se l'Acquirente rifiuta erroneamente o immotivatamente l'Accettazione;

11.6 Independentemente dai difetti che riguardano i Servizi, l'Acquirente gode solo dei diritti e ha il diritto di presentare le richieste di cui agli articoli 11.4 e 12.

12. Garanzia, responsabilità per difetti

12.1 Durata della garanzia:

12.1.1: Per tutti i Servizi, il periodo di garanzia sarà di dodici (12) mesi dall'Accettazione finale, con un massimo di quindici (15) mesi dalla consegna, senza limiti di ore di funzionamento. Qualora venga acquistata un'opzione di estensione della garanzia, la garanzia standard sarà estesa in conformità ai termini dell'opzione di estensione della garanzia acquistata.

12.1.2: per tutti i Servizi, se la spedizione, il completamento dell'assemblaggio o l'inizio della procedura di accettazione sono ritardati per motivi non imputabili al Fornitore, il periodo di garanzia scadrà al più tardi diciotto (18) mesi dopo l'avviso che informa l'Acquirente che la consegna è pronta per la spedizione.

12.1.3: per gli elementi della fornitura che vengono sostituiti o riparati durante il periodo di garanzia, il periodo di garanzia sarà di sei (6) mesi dalla consegna, a condizione che vengano utilizzati component di ricambio originali, anche se almeno fino alla scadenza della garanzia della macchina corrispondente e, se la sostituzione viene effettuata da un tecnico appartenente al Fornitore, tale periodo di garanzia sarà di dodici (12) mesi dalla sostituzione.

12.1.4: nel caso di parti soggette a usura e utensili, il periodo di garanzia sarà indicato nella Conferma d'Ordine; in caso contrario, nessun periodo o periodo di utilizzo sarà coperto da garanzia.

12.1.5: il diritto alla garanzia cessa prima della scadenza se l'Acquirente o un terzo apporta modifiche o esegue riparazioni inadeguate o utilizza parti di ricambio non originali o se, in caso di difetto, l'Acquirente non adotta le misure appropriate per ridurre il danno risultante o non dà al Fornitore l'opportunità di porvi rimedio.

12.2 A seguito di comunicazione scritta da parte dell'Acquirente, il Fornitore provvederà, a sua scelta, a riparare o sostituire gratuitamente, nel più breve tempo possibile, tutti gli elementi delle sue forniture per i quali sia dimostrato che sono diventati difettosi prima della scadenza della garanzia a causa di materiali scadenti, progettazione difettosa o fabbricazione difettosa. Le parti e gli elementi della macchina sostituiti diventeranno di proprietà del Fornitore.

12.3 Si considerano qualità promesse solo quelle descritte come tali nella Conferma d'Ordine. Tali qualità saranno coperte da garanzia fino alla scadenza della stessa. Le qualità promesse si considerano raggiunte se la prova di tali qualità è stata prodotta durante la procedura di accettazione.

12.3.1: se le qualità promesse non vengono raggiunte o vengono raggiunte solo parzialmente, l'Acquirente può richiedere al Fornitore di migliorare i Servizi entro un periodo di tempo ragionevole; darà al Fornitore il tempo e l'opportunità necessari per farlo.

12.3.2: se il miglioramento fallisce o è solo parzialmente soddisfacente, l'Acquirente avrà il diritto di richiedere un'equa riduzione del prezzo.

12.3.3: se il difetto è sufficientemente grave da non poter essere eliminato entro un termine ragionevole e i Servizi non possono essere utilizzati per lo scopo previsto, o possono essere utilizzati solo in misura considerevolmente ridotta, l'Acquirente può rifiutare l'accettazione degli elementi difettosi. Il Fornitore sarà tenuto a rimborsare solo le somme pagate per gli elementi interessati dall'annullamento.

12.4 Esclusione di responsabilità per difetti:

12.4.1: il Fornitore non fornisce alcuna garanzia e non sarà responsabile per i danni qualora non sia dimostrato che il danno è il risultato di materiali difettosi, di un difetto di progettazione o di fabbricazione, come ad esempio i danni dovuti all'usura, alla manutenzione inadeguata, alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, all'uso eccessivo, all'uso di materiali inadeguati, agli effetti di sostanze chimiche o elettroliti, alle attività di produzione o di assemblaggio non eseguite dal Fornitore o a qualsiasi altra causa ad esso non imputabile;

12.4.2: le istruzioni, le prescrizioni, le indicazioni, le descrizioni, le specifiche o altro contenuto di documenti, opuscoli e file informatici o di altro tipo forniti dal Fornitore all'Acquirente in relazione al Contratto, e le successive revisioni degli stessi da parte del Fornitore fornite all'Acquirente o messe a disposizione dello stesso sul sito web del Fornitore, devono essere rispettate senza alcuno scrupolo; la loro mancata osservanza comporta l'immediata cessazione della garanzia del Fornitore e l'esonero da qualsiasi responsabilità. Ciò riguarda, tra l'altro, ma non esclusivamente, la tenuta del registro, delle procedure di ispezione, delle descrizioni, delle prescrizioni, delle specifiche e degli altri documenti relativi all'installazione, alla messa in servizio, alla sicurezza, all'uso e alla manutenzione dei Servizi;

12.4.3: in caso di reclamo da parte di terzi derivante dall'uso, dalla rivendita, dal prestito o dal leasing di Servizi che erano stati precedentemente venduti dal Fornitore all'Acquirente, l'Acquirente provvederà e pagherà la difesa del Fornitore e solleva il Fornitore da qualsiasi responsabilità e lo terrà indenne.

12.5 In relazione alle consegne e ai servizi forniti da subappaltatori richiesti dall'Acquirente, il Fornitore fornirà una garanzia solo nei limiti di quella fornita da tali subappaltatori.

12.6 I diritti e le rivendicazioni dell'Acquirente per difetti di materiale, progettazione o fabbricazione e per l'assenza delle qualità promesse sono limitati a quelli di cui agli articoli da 12.1 a 12.5.

12.7 Nel caso in cui l'Acquirente faccia valere diritti derivanti da consigli o dati errati o dalla violazione di qualsiasi altro obbligo accessorio, il Fornitore sarà responsabile solo per dolo o grave negligenza.

13. Risoluzione del Contratto da parte del Fornitore

13.1 Il Contratto sarà adeguato quando eventi imprevedibili modificheranno profondamente gli effetti economici o il contenuto dei Servizi o influenzeranno in modo sostanziale le attività del Fornitore, o se l'esecuzione diventa successivamente impossibile. Se tale adeguamento non è economicamente giustificabile, il Fornitore avrà il diritto di risolvere il Contratto o la relativa parte del Contratto.

13.2 Qualora il Fornitore intenda esercitare il proprio diritto di recesso ai sensi dell'articolo 13.1, ne darà immediata comunicazione scritta all'Acquirente. In tal caso, il Fornitore potrà richiedere il pagamento dei Servizi per le sanzioni commerciali e gli embarghi.

14. Esclusione di ogni altra responsabilità del Fornitore

14.1 Tutte le violazioni del contratto e le relative conseguenze legali, nonché tutti i diritti a disposizione dell'Acquirente, sono disciplinati nelle Condizioni di vendita.

14.2 Non possono essere avanzate richieste di risarcimento, riduzione del prezzo, annullamento o risoluzione del Contratto diverse da quelle indicate nelle Condizioni di vendita.

14.3 L'Acquirente non potrà in alcun caso richiedere al Fornitore servizi diversi dalla correzione dei difetti dei Servizi forniti. In particolare, non potrà essere richiesto alcun risarcimento per qualsiasi perdita di produzione, funzionamento, attività, profitto o qualsiasi altro danno diretto, indiretto o consequenziale, anche se subito da soggetti terzi. Tale esclusione sarà inefficace in caso di dolo o

colpa grave del Fornitore e quando è in contrasto con norme di legge imperative; si applicherà tuttavia al dolo e alla colpa grave degli appaltatori.

14.4 L'Acquirente riconosce che alcune configurazioni, applicazioni o utilizzi dei Servizi non espressamente approvati dal Fornitore possono violare i diritti di proprietà intellettuale di terzi. Con la sottoscrizione del Contratto, l'Acquirente rinuncia irrevocabilmente a qualsiasi diritto di avanzare reclami, azioni o procedimenti contro il Fornitore in relazione a qualsiasi violazione di diritti di proprietà intellettuale di terzi derivante da tali configurazioni o utilizzi.

15. Diritto di rivalsa del Fornitore

Nel caso in cui persone siano ferite o beni siano danneggiati a causa di un'azione o di un'omissione dell'Acquirente o dei suoi appaltatori e il Fornitore sia ritenuto responsabile di conseguenza, quest'ultimo avrà diritto di rivalsa nei confronti dell'Acquirente.

16. Rischio di incendio dei macchinari

L'uso inappropriato di una macchina, un utensile difettoso, la lavorazione di alcuni metalli, in particolare, ma non esclusivamente, l'uso dell'olio come mezzo di taglio e di raffreddamento, possono dare origine a condizioni che causano l'accensione dell'olio, di nebbie d'olio, di trucioli metallici o di parti della macchina che potrebbero causare danni considerevoli. Tale rischio aumenta notevolmente se la macchina viene utilizzata senza supervisione. L'Acquirente è tenuto a prendere tutte le misure necessarie, in base all'uso della macchina, per evitare tale incidente, in particolare dotandola di un sistema di spegnimento adeguato; il Fornitore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni o altre conseguenze di un eventuale incidente.

17. Norme e prescrizioni di qualità e sicurezza

Nella richiesta di offerta e nell'ordine, l'Acquirente fornirà tutti i dettagli necessari sulle prescrizioni, le norme, le procedure e i protocolli di sicurezza e qualità applicabili al Contratto nel luogo di fornitura del Servizio e sulle misure di sicurezza necessarie. Il Fornitore applicherà altrimenti le proprie norme e procedure standard. Qualora l'Acquirente richieda successivamente modifiche rispetto a tali punti, il Fornitore valuterà se è in grado di soddisfare tali richieste, anche se a spese dell'Acquirente.

18. Installazione e verifica delle funzioni da parte del Fornitore di macchinari presso la sede dell'Acquirente

Qualora la Conferma d'Ordine preveda che il Fornitore installi i macchinari presso i locali dell'Acquirente, quest'ultimo sarà tenuto a:

- installare la macchina nella sua posizione finale,
- pulire e sgrassare i componenti,
- riempire i dispositivi idraulici, il sistema di lubrificazione e i serbatoi dell'olio da taglio,
- preparare i collegamenti dell'aria compressa,
- installare le periferiche e

- predisporre e posare i cavi elettrici e le prese necessarie, ma senza collegare i macchinari, essendo il collegamento di esclusiva competenza dei tecnici del Fornitore o di elettricisti qualificati, a seconda dei casi.

Per ulteriori dettagli, consultare le istruzioni, le raccomandazioni, le prescrizioni, le indicazioni, le descrizioni, le specifiche e le altre informazioni del Fornitore relative all'installazione del macchinario. L'Acquirente comunicherà per iscritto al Fornitore, con almeno una (1) settimana di anticipo, la data a partire dalla quale i suoi tecnici potranno iniziare l'installazione del macchinario.

18.1 Per tutte le macchine, ad eccezione delle macchine multimandrino, i servizi del Fornitore inclusi nella Conferma d'Ordine per l'installazione presso la sede dell'Acquirente e la verifica del funzionamento comprenderanno, a seconda della complessità della macchina, da uno (1) a cinque (5) giorni di lavoro sulla base di otto (8) ore al giorno.

18.2 Per le macchine multimandrino, tali servizi comprendono, a seconda della complessità della macchina, da tre (3) a dieci (10) giorni sulla base di otto (8) ore al giorno, per eseguire quanto segue: - livellare e allineare, - collegare elettricamente e alimentare la macchina, a meno che questo lavoro non debba essere eseguito da un elettricista qualificato, e - controllare le funzioni.

18.3 Se, per motivi indipendenti dalla volontà del Fornitore, l'installazione richiede più tempo di quanto sopra indicato, il Fornitore fatturerà all'Acquirente tutti i costi aggiuntivi risultanti.

19. Formazione

Il Fornitore organizzerà corsi di formazione sull'uso dei propri macchinari in base alla disponibilità e alla domanda. - Il Fornitore stabilirà l'elenco dei partecipanti e le date sulla base delle proposte avanzate dagli utilizzatori dei macchinari. - Tutte le spese di viaggio e di soggiorno dei partecipanti, comprese le eventuali spese mediche, saranno a carico dell'azienda che li ha delegati. - Il Fornitore deciderà la lingua in cui tenere il corso, tenendo conto dei partecipanti che dovranno avere un'adeguata dimestichezza con tale lingua e una buona conoscenza teorica e pratica del linguaggio di programmazione DINISO e del software MS Windows. - Qualsiasi formazione ordinata con una macchina deve essere seguita entro dodici (12) mesi dalla consegna della macchina corrispondente.

20. Impostazione di articoli specifici

20.1 Se l'Acquirente ordina al Fornitore l'allestimento di articoli, tale ordine deve costituire parte integrante del Contratto. Il Fornitore redigerà una Conferma d'Ordine che definirà le specifiche e il costo del lavoro. I costi di sviluppo relativi alla preparazione di un progetto di allestimento sono a carico dell'Acquirente.

20.2 I disegni degli articoli da allestire devono essere chiari, non ambigui e precisi e devono contenere indicazioni sui requisiti di tolleranza e sulla qualità delle superfici. Le istruzioni e le indicazioni saranno scritte in una lingua precedentemente accettata dal Fornitore.

20.3 Qualsiasi modifica a un disegno da parte dell'Acquirente, per diventare effettiva, deve essere sottoposta al Fornitore; la modifica diventerà effettiva solo dopo l'accettazione da parte del Fornitore che fatturerà all'Acquirente i conseguenti costi aggiuntivi. Nei tre (3) mesi precedenti la consegna di una macchina per la quale è stato concordato un allestimento non sarà più possibile modificare i disegni dell'articolo da produrre.

20.4 Le indicazioni del Fornitore in merito alla produzione oraria e alle prestazioni saranno calcolate sulla base delle caratteristiche teoriche di lavorabilità dei materiali; tali indicazioni saranno tuttavia soggette a ottimizzazione in base alle condizioni reali presso l'Acquirente e il Fornitore non può pertanto garantire che saranno raggiunte. L'Acquirente sarà esclusivamente responsabile di tale ottimizzazione, che potrà essere effettuata solo nel contesto della produzione in serie da parte dell'Acquirente. Se le indicazioni del Fornitore non vengono raggiunte, l'Acquirente può chiedere al Fornitore di fornirgli una formazione e/o un'assistenza supplementare a condizioni da definire di comune accordo.

20.5 L'Acquirente è il solo responsabile dell'ordinazione dei materiali necessari e della loro messa a disposizione nel luogo concordato, in tempo utile, in quantità e qualità conformi alle specifiche; ne sosterrà tutti i costi. Se i materiali devono essere consegnati presso i locali dell'Acquirente, quest'ultimo sarà responsabile del controllo della qualità di tali materiali. Tuttavia, se i materiali sono consegnati al Fornitore, quest'ultimo effettuerà il controllo di qualità a spese dell'Acquirente.

20.6 Gli utensili da taglio forniti dall'Acquirente devono essere preventivamente approvati dal Fornitore.

20.7 L'Acquirente sosterrà integralmente i costi e i rischi relativi a eventuali modifiche decise dall'Acquirente dopo la stesura della Conferma d'Ordine, alle conseguenze di qualità inadeguata e irregolarità del materiale, ai ritardi di consegna e a problemi di lavorazione imprevisti. Il Fornitore fatturerà all'Acquirente i conseguenti costi aggiuntivi.

20.8 Se un allestimento richiesto dall'Acquirente comporta la modifica delle specifiche della macchina ordinata, il Fornitore terrà conto di tale modifica ai fini dello sviluppo, a spese dell'Acquirente, solo se gli viene segnalata più di tre (3) mesi prima della data di consegna della macchina. Se la necessità di modificare la macchina si manifesta solo successivamente o a macchina ultimata, il Fornitore sottoporrà all'Acquirente le possibili soluzioni e i relativi costi aggiuntivi.

21. Pre-accettazione e accettazione finale di una macchina con allestimento. Nessun utilizzo della macchina prima dell'accettazione finale

21.1 Per una macchina con allestimento, la Conferma d'Ordine può prevedere che una pre-accettazione della macchina debba avvenire presso lo stabilimento del Fornitore, seguita dall'accettazione finale presso lo stabilimento dell'Acquirente; le condizioni di valutazione devono essere identiche in entrambi i casi.

21.2 Il preventivo del Fornitore per un allestimento si basa sulle sue migliori stime. Il Fornitore farà del suo meglio per raggiungere gli obiettivi desiderati, ma non può garantire i risultati nei tempi concordati. Accettando il preventivo, l'Acquirente conferma di approvarlo senza limitazioni.

21.3 Se non diversamente indicato nella Conferma d'Ordine, il tempo concordato per l'allestimento sarà di quindici (15) giorni di lavoro sulla base di otto (8) ore al giorno per le macchine Multimandrino e di cinque (5) giorni di lavoro sulla base di otto (8) ore al giorno per gli altri tipi di macchine.

21.4 Se durante la preparazione si verificano difficoltà e si constata che la scadenza concordata non sarà rispettata, le Parti si consultano. Se decideranno di proseguire il lavoro, pagheranno ciascuna la metà dei costi eccedenti il prezzo concordato; ciascuna Parte avrà comunque il diritto di decidere di interrompere il lavoro e, indipendentemente dalle ragioni e dalla rispettiva responsabilità di ciascuna Parte, il prezzo concordato sarà in ogni caso dovuto dall'Acquirente. In nessun caso il Fornitore dovrà alcun indennizzo all'Acquirente.

21.5 La capacità della macchina sarà valutata sulla base di un lotto di pezzi prodotti entro un massimo di quattro (4) ore. Tale lotto di pezzi prodotti non sarà superiore a centoventicinque (125) pezzi per le macchine multimandrino e a cinquanta (50) pezzi per tutte le altre macchine. Le condizioni di tale valutazione, in particolare i metodi di calcolo utilizzati e gli obiettivi, saranno definiti dal Fornitore.

21.6 Per qualsiasi esigenza dell'Acquirente non chiaramente stabilita nel Contratto, i costi che ne derivano saranno fatturati dal Fornitore in aggiunta al prezzo concordato nel Contratto, su base oraria alla tariffa in vigore in quel momento.

21.7 Gli specialisti delegati dall'Acquirente ad effettuare tale pre-accettazione presso gli stabilimenti del Fornitore devono essere autorizzati a firmare i relativi rapporti. Tutte le spese di viaggio, alloggio e altro degli specialisti dell'Acquirente saranno a carico dell'Acquirente.

21.8 Salvo diversa indicazione nella Conferma d'Ordine, tutte le prestazioni del Fornitore necessarie per la pre-accettazione presso lo stabilimento del Fornitore e l'accettazione finale presso la sede dell'Acquirente saranno pari a un giorno di lavoro per articolo, sulla base di otto (8) ore al giorno. Se, per motivi non dipendenti dal Fornitore, l'Accettazione richiede tempi più lunghi di quelli sopra indicati, il Fornitore fatturerà all'Acquirente tutti i costi aggiuntivi che ne deriveranno.

21.9 A meno che non sia stato precedentemente concordato per iscritto dal Fornitore, qualsiasi utilizzo di una macchina da parte dell'Acquirente per uno scopo commerciale, prima della sua accettazione definitiva, sarà considerato come accettazione definitiva e senza riserve della macchina da parte dell'Acquirente.

22. Periodo durante il quale il Fornitore fornirà l'assistenza e la formazione post-vendita; Parti personalizzate; Opzioni locali

22.1 A condizione che l'Acquirente non sia in ritardo nei pagamenti e sia solvibile, e che siano ancora disponibili le parti o i sottoinsiemi necessari, in particolare le parti o i sottoinsiemi elettronici, che il Fornitore deve reperire sul mercato, il Fornitore fornirà, alle tariffe e alle condizioni in vigore al momento, il servizio post-vendita (parti di ricambio, manutenzione e riparazione dei macchinari, formazione degli utenti) e l'aggiornamento del software per i macchinari per dieci (10) anni dalla consegna del Servizio corrispondente.

22.2 Le parti specificamente sviluppate o personalizzate e le opzioni locali saranno acquistate solo per l'unico scopo e la portata della consegna dei Prodotti in questione per il Contratto specifico (vale a dire, in particolare per quanto riguarda la quantità). Il Fornitore non manterrà o conserverà alcuna scorta o ricambio di parti specificamente sviluppate o personalizzate e di opzioni locali dopo la consegna dei Prodotti per il Contratto specifico. Di conseguenza, il Fornitore non garantirà e non assicura all'Acquirente alcun livello di prezzo e/o disponibilità di parti e opzioni locali specificamente sviluppate o personalizzate in qualsiasi momento. Ciò significa che l'Acquirente è l'unico responsabile

e tenuto ad assicurarsi e ad acquistare eventuali ricambi aggiuntivi per parti e opzioni locali specificamente sviluppate o personalizzate che l'Acquirente ritenga opportuno per gestire le proprie attività in modo sostenibile e continuare le proprie operazioni e per effettuare qualsiasi manutenzione pianificabile e non pianificabile. In sintesi, le parti e le opzioni locali specificamente sviluppate o personalizzate non sono opzioni standard e di serie del Fornitore e, in quanto tali, possono avere tempi di approvvigionamento più lunghi e/o costosi rispetto alle opzioni di parti di ricambio standard e di serie del Fornitore.

23. Software

23.1 All'Acquirente sarà concessa una licenza d'uso singola, limitata ai Servizi forniti dal Fornitore. Se non preventivamente concordato per iscritto dal Fornitore, tale software non potrà essere utilizzato per altri scopi o da terzi.

23.2 Se l'Acquirente rivende i Servizi a terzi, le licenze software rilasciate dal Fornitore che costituiscono parte integrante della macchina saranno automaticamente trasferite al terzo e ad altri terzi successivi alle stesse condizioni.

23.3 L'Acquirente non può copiare (se non a scopo di archiviazione, rilevamento di difetti o sostituzione di supporti di memorizzazione dati difettosi) o manipolare il software. In particolare, l'Acquirente non potrà, senza la preventiva autorizzazione scritta del Fornitore, disassemblare, decompilare, decodificare o ricostituire il software. In caso di violazione, il Fornitore avrà il diritto di revocare il diritto di utilizzare il software. Per quanto riguarda il software di terzi, saranno considerate valide le condizioni di utilizzo del concedente la licenza. In caso di violazione, tale concedente potrà far valere i propri diritti in aggiunta al Fornitore.

23.4 In nessun caso l'Acquirente potrà pretendere la consegna o la messa a disposizione dei codici sorgente dei software relative ai Servizi.

24. Annullamento, riduzione o rinvio dell'ordine da parte dell'Acquirente

24.1 Nel caso in cui l'Acquirente cancelli un ordine confermato dal Fornitore per un Servizio per una ragione non imputabile al Fornitore, il Fornitore fatturerà all'Acquirente la seguente parte del prezzo totale secondo la Conferma d'Ordine, che sarà pagabile entro trenta (30) giorni:

Spese di cancellazione	Con il set up		Senza impostazione	
	(1)	(2)	(1)	(2)
Tutte le macchine, tranne Macchine multimandrino	> 10	20%	> 8	20%
	> 6 <= 10	50%	> 4 <= 8	50%
	<= 6	80%	<= 4	80%
Solo per macchine multimandrino	> 12	20%	> 10	20%
	> 8 <= 12	50%	> 6 <= 10	50%
	<= 8	80%	<= 6	80%

(1) = numero di settimane prima della data di consegna concordata, quando il Fornitore ha ricevuto la conferma ufficiale da parte dell'Acquirente dell'annullamento dell'ordine; (2) = percentuale del prezzo totale di vendita secondo la Conferma d'Ordine, da versare al Fornitore.

24.2 Se l'Acquirente modifica l'ordine confermato relativo a un Servizio, il Fornitore gli fatturerà l'aumento dei prezzi unitari dei componenti modificati. L'aumento sarà pari alla metà (1/2) delle percentuali di cui sopra per i componenti aggiunti e all'intera percentuale per i componenti ritirati. L'aumento sarà di almeno duecento franchi svizzeri (CHF 200) a titolo di spese di gestione.

24.3 Se l'Acquirente rinvia la consegna di tutto o parte di un ordine, il Fornitore gli fatturerà, a titolo di spese (magazzinaggio, interessi, assicurazione), mezzo punto percentuale (½%) del prezzo totale dei Servizi la cui consegna è ritardata, per ogni settimana intera di rinvio dalla data di consegna originaria indicata nella Conferma d'Ordine fino alla consegna effettiva. Se il rinvio va oltre i sei (6) mesi dalla data di consegna originaria, il Fornitore richiederà inoltre all'Acquirente il pagamento

immediato della seconda rata ai sensi dell'Articolo 5.1.2 per i Servizi la cui consegna è ritardata o per l'intero ordine se la consegna dell'intero ordine è posticipata.

25. Eventuale restituzione di attrezzature o strumenti consegnati con un Servizio

25.1 Previo accordo scritto del Fornitore e a sua esclusiva discrezione, l'Acquirente può, entro quattro (4) settimane dalla consegna, restituire al Fornitore qualsiasi apparecchiatura o strumento consegnato con un Servizio, compresi gli strumenti per la movimentazione e l'installazione delle macchine, a condizione che l'apparecchiatura o lo strumento non siano specifici per l'ordine, siano come nuovi, in perfette condizioni e non siano obsoleti.

25.2 Al ricevimento delle attrezzature o degli strumenti, il Fornitore accrediterà all'Acquirente il prezzo netto (netto = al netto dei costi di imballaggio, trasporto, assicurazione, dazi doganali e qualsiasi altro onere) fatturato dal Fornitore all'Acquirente, previa deduzione del venticinque per cento (25%) e in nessun caso inferiore a duecento franchi svizzeri (CHF 200), per la gestione della restituzione.

Se il Fornitore li accetta, tutti i rischi e i costi di restituzione saranno a carico dell'Acquirente.

26. Scambi standard

Per sostituzione standard si intende la sostituzione di un servizio specifico, come un sottogruppo o un modulo, con un componente equivalente non nuovo ma debitamente controllato dal Fornitore e coperto dalla stessa garanzia e dalle stesse specifiche del componente nuovo equivalente, ma a un prezzo inferiore. Il Fornitore non garantisce di avere i componenti in magazzino in modo permanente e di essere in grado di consegnarli. Il componente difettoso soggetto a sostituzione standard deve essere in condizioni riparabili e deve pervenire al Fornitore con spese di spedizione, imballaggio e assicurazione a carico dell'Acquirente; il Fornitore sosterrà i costi di dazi doganali, tasse di importazione o altri oneri entro trenta (30) giorni dalla consegna del componente di sostituzione standard. In caso contrario, il Fornitore non accrediterà all'Acquirente la differenza tra il prezzo fatturato alla consegna e il prezzo di restituzione del componente difettoso.

27. Data di produzione

Se non diversamente indicato nella Conferma d'Ordine del Fornitore, indipendentemente dalla data di produzione riportata sulla targhetta, la macchina consegnata sarà nuova, non sarà mai stata utilizzata per la produzione e sarà stata conservata con cura. In nessun caso tale data conferirà il diritto a un indennizzo o a una riduzione del prezzo.

28. Controllo delle esportazioni

28.1 L'Acquirente prende atto che le consegne possono essere soggette a disposizioni di legge e regolamenti svizzeri e/o stranieri in materia di controllo delle esportazioni, sanzioni commerciali ed embarghi, e che è vietato venderle, noleggiarle, trasferirle in qualsiasi modo o utilizzarle per uno scopo diverso da quello concordato, senza un'autorizzazione all'esportazione o alla riesportazione da parte dell'autorità competente. L'Acquirente si atterrà a tali disposizioni e regolamenti. È consapevole che tali disposizioni e regolamenti possono cambiare e si applicheranno in conformità al Contratto in vigore.

28.2 In relazione a qualsiasi ordine di esportazione, la Conferma d'Ordine del Fornitore sarà subordinata al rilascio dell'autorizzazione all'esportazione o, a seconda dei casi, alla sua mancata revoca da parte delle autorità competenti.

29. Protezione dei dati

Nell'ambito dell'esecuzione del Contratto, il Fornitore sarà autorizzato a trattare i dati personali dell'Acquirente. L'Acquirente accetta in particolare che, nell'ambito della gestione del rapporto commerciale, il Fornitore possa trasferire tali dati a terzi in Svizzera o all'estero.

30. Legge dell'UE sui dati

30.1 L'Acquirente ha il diritto di accedere solo alle categorie di dati generati dalla/e Macchina/e e dal Software come espressamente definito dal Fornitore nelle presenti Condizioni ("Dati"). L'Acquirente rinuncia a tutti gli altri diritti sui dati. I contenuti creati dall'Acquirente (ad es. programmi di lavorazione, file di progettazione) rimangono di proprietà dell'Acquirente.

30.2 Su richiesta, il Fornitore può fornire i Dati in un formato strutturato, comunemente utilizzato e leggibile da un dispositivo automatico. Il Fornitore non è tenuto a fornire i Dati se ciò comporta uno sforzo o costi sproporzionati, inclusi costi di manodopera, pulizia, strutturazione o archiviazione.

30.3 Il Fornitore non è tenuto a divulgare algoritmi proprietari, know-how o segreti commerciali. Laddove la divulgazione sia tecnicamente fattibile senza rischi indebiti, il Fornitore può richiedere impegni di riservatezza.

30.4 Su richiesta dell'Acquirente, i Dati possono essere condivisi con terzi sotto la sola responsabilità dell'Acquirente. L'Acquirente rimane responsabile per l'uso improprio o il trattamento illecito da parte di tali soggetti. Il Fornitore può rifiutare richieste che mettono a rischio la sicurezza, la funzionalità o l'integrità.

30.5 Le macchine e il software sono progettati per supportare interfacce industriali standard. Qualora il Fornitore fornisca servizi cloud o remoti, l'Acquirente ha il diritto di passare a un altro fornitore a condizioni eque e ragionevoli. Il Fornitore fornirà un'assistenza tecnica ragionevole per il passaggio, senza alcuna responsabilità per ritardi, costi o incompatibilità al di fuori del suo controllo.

30.6 In caso di obbligo legale o di necessità eccezionale come definito dalla legge, il Fornitore può fornire i Dati alle autorità pubbliche, divulgando solo quanto strettamente necessario.

30.7 Il Fornitore non fornisce alcuna garanzia in merito all'accuratezza, alla qualità, all'affidabilità, alla compatibilità, all'usabilità o all'idoneità dei Dati per gli scopi dell'Acquirente. Il Fornitore non è responsabile per malfunzionamenti, tempi di inattività o perdite derivanti dall'uso, dall'integrazione o dalla modifica dei Dati da parte dell'Acquirente o di terzi. La responsabilità è esclusa salvo in casi di grave negligenza o dolo da parte del Fornitore.

31. Nessun vantaggio indebito

Nessuna delle Parti concederà vantaggi indebiti diretti o indiretti ai dipendenti o alle persone vicine ai dipendenti dell'altra Parte.

32. Separabilità dei termini

Se una condizione delle Condizioni di Vendita diventa parzialmente o totalmente invalida, le altre Condizioni rimarranno pienamente valide. Le Parti si confronteranno per trovare di comune accordo una soluzione sostitutiva, i cui effetti giuridici ed economici siano il più possibile simili a quelli della Condizione non valida.

33. Legge applicabile e giurisdizione

Tutti i rapporti giuridici saranno regolati esclusivamente dal diritto sostanziale svizzero. In particolare, non si applicherà la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (Convenzione di Vienna del 1980). I tribunali di Moutier, Svizzera, saranno competenti in relazione al Contratto, sebbene il Fornitore possa comunque intentare un'azione legale contro l'Acquirente presso i tribunali del luogo in cui l'Acquirente ha la propria sede legale.

34. Lingua e versione prevalente

Le Condizioni di vendita sono redatte in più versioni linguistiche per comodità delle Parti. In caso di incongruenze o dubbi interpretativi tra le diverse versioni linguistiche, prevarrà la versione inglese.